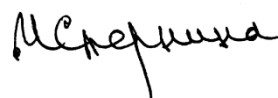


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой  
английского языка естественно-научных факультетов



Стернина М.А.

21.06.2022г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.О.01 Профессиональное общение на иностранном языке**

*Код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом*

1. Код и наименование направления подготовки/специальности: **04.04.01 Химия**
2. Профиль подготовки/специализация: **Физическая химия, Органическая химия**
3. Квалификация выпускника: **магистр**
4. Форма обучения: **очная**
5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: **кафедра английского языка естественно-научных факультетов**
6. Составители программы:  
**Карпенко Ирина Сергеевна**
7. Рекомендована: **НМС факультета РГФ, протокол №8 от 23.05.2022**
8. Учебный год: **2022-2023** Семестр(ы): **1, 2**



				иностранном языке в профессиональной сфере (поиск, критический анализ и обобщение профессионально значимой информации); умениями представлять результаты данной деятельности в различных формах устного и письменного профессионального текста (на иностранном языке и/или в изложении на родном языке)
--	--	--	--	---

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.** (в соответствии с учебным планом):  
4 ЗЕТ/ 144 часа.

**Форма промежуточной аттестации:** зачет, зачет с оценкой

### 13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	Всего	По семестрам	
		1 семестр	2 семестр
Контактная работа			
в том числе:	лекции		
	практические	72	36
	лабораторные		
	курсовая работа		
Самостоятельная работа	72	36	36
Промежуточная аттестация (зачет/экзамен):			
Итого:	144	72	72

#### 13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК *
<b>Практические занятия</b>			
2.1	Академическая сфера общения	A letter to a young chemist Young chemists around the globe Education in Russia and abroad A common day of a Master's student.	
2.2	Сфера профессионального общения	Research work Presenting your research Carriers in chemistry Job hunting Applying for a job	

#### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
1.	Академическая сфера общения		22		22	44

2.	Сфера профессионального общения		50		50	100
	Итого:		72		72	144

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрена самостоятельная работа магистрантов в образовательном портале «Электронный университет ВГУ», чтение аутентичных текстов по специальности в объеме 200 тыс. печатных знаков, подготовка презентаций по академической и профессиональной сферам общения.

#### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

##### а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Карпенко И.С. – «English for chemistry masters» учебно-методическое пособие /сост.: И.С.Карпенко – Воронеж, РИТМ, 2020. – 79 с.

##### б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3	Розанова Л.Г – Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий / Л.Г. Розанова. – М. : Глосса –Пресс, 2000. – 176 с.
4	Щавелева Е.Н. – How To Make A Scientific Speech Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учеб. пособие / Е.Н. Щавелева. – М. : КНОРУС, 2007. – 92 с.
5	Сафроненко О.И. – English for Graduate Science Students. Учебник английского языка для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, Н.М. Малащенко. – Изд-во: Высшая школа, 2005. – 228 с.
6	A. Asley - Oxford Handbook of Commercial Correspondence / A. Ashley – OUP, 2008. - 304 p.
7	Downes Colm, Series Editor: Jeremy Day. – Cambridge English for Job-hunting / Colm Downes, Series Editor: Jeremy Day – CUP, 2008. – 112 p.
8	Grussendorf Marion – English for Presentations, Express series / Marion Grussendorf – OUP, 2007. – 80 p.
9	Е. Кожарская, К. McNicholas, А. Bandis, Н. Константинова, J. Hodson, J. Stournara – Macmillan Guide to Science/Е. Кожарская, К. McNicholas, А. Bandis, Н. Константинова, J. Hodson, J. Stournara – CUP, 2008. – 127 p.

##### в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)\*:

№ п/п	Ресурс
1.	Электронная библиотека ВГУ <a href="http://www.lib.vsu.ru">http://www.lib.vsu.ru</a>
2.	ЭБС «Лань» <a href="http://www.e.lanbook.com">http://www.e.lanbook.com</a>
3.	Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» <a href="http://rucont.ru">http://rucont.ru</a>
4.	«Университетская библиотека ONLINE» <a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a>

#### 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных), курсовых работ и др.)

№ п/п	Источник
1	Плешков Е.С. – English for masters of chemistry. Е.С. Плешков. – Издательский центр ЮУрГУ, 2016. – 87р.

**17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение:**

Реализация учебной дисциплины осуществляется с использованием смешанного обучения, включающего в себя сочетание дистанционного электронного обучения (онлайн) и аудиторных занятий (офлайн). Дистанционное электронное обучение предполагает онлайн-занятия, проходящие по расписанию, и самостоятельную работу студентов с цифровым контентом.

При реализации учебной дисциплины используется электронное обучение, проектная деятельность, дистанционные образовательные технологии в образовательном портале «Электронный университет ВГУ» на платформе MOODLE, дистанционные образовательные технологии на платформах Zoom, Skype, Discord.

**18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная мебель, доска маркерная, CD/MP3 проигрыватель, телевизор, ноутбук ПО: WinPro 8, OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc, Интернет-браузер Google Chrome	394018, г. Воронеж, Университетская пл.1
Помещение для самостоятельной работы с возможностью подключения к сети Интернет: специализированная мебель, компьютер, ноутбуки ПО: WinPro 8, OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc, Интернет-браузер Mozilla Firefox	394018, г. Воронеж, Университетская пл.1

**19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций:**

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Академическая сфера общения	УК-4	УК-4.1	Презентация по теме: "Master's course I'd like to take" Сообщение об одном из ведущих университетов мира
			УК-4.5	
2.	Сфера профессионального общения	УК-4	УК-4.1	Написание анкеты соискателя/ резюме (CV, Resume,)
			УК-4.5	

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
				<u>чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности</u>
Промежуточная аттестация:				
Зачет в 1 семестре				Чтение, перевод и реферирование аутентичного научного текста по специальности
Зачет с оценкой во 2 семестре				Выступление с презентацией по результатам проведенной самостоятельной познавательной деятельности в профессиональной сфере общения, обсуждение результатов

## 20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания:

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Презентация по академической сфере общения, написание анкеты соискателя/ резюме (CV, Resume,), чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности в объеме 200 000 печатных знаков.

### Описание технологии проведения текущей аттестации

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета.

### Критерии и шкалы оценивания компетенций

Презентация по академической сфере общения оценивается согласно протоколу оценивания презентации (приложение 1). Необходимо продемонстрировать умение выступать с устными презентациями по академической сфере общения, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.)

Для оценивания результатов обучения используются количественные критерии оценивания и 4-балльная шкала.

Оценка «отлично» (81-100 баллов);

Оценка «хорошо» (66-80 баллов);

Оценка «удовлетворительно» (51-65 баллов);

Оценка «неудовлетворительно» (50 и менее баллов).

Задание по написанию анкеты соискателя/ резюме (приложение 2) оценивается по системе зачтено/незачтено.

**Зачтено** ставится при условии заполнения всех требуемых пунктов анкеты в необходимом хронологическом порядке. Допускается 3 – 4 лексические и/или грамматические ошибки, не препятствующие восприятию письменного текста.

**Незачтено** ставится, если заполнены не все требуемые пункты анкеты, нарушен хронологический порядок, допущены лексические и/или грамматические ошибки (5 и более) препятствуют восприятию письменного текста.

В процессе выполнения задания «чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности в объеме 200 000 печатных знаков» заполняются восемь (по 25 тысяч каждый) журналов чтения – Reading Log (приложение 3).

При *переводe* обучающийся должен продемонстрировать умение адекватно передать на русском языке содержание иноязычного научного текста с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи.

При *реферировании* обучающийся должен продемонстрировать навыки компрессии текста с использованием приемов интерпретации, перефразирования и обобщения. Реферат текста должен быть логичным, завершенным и выполнен с использованием средств логической связи. Объем реферата – 7-12 предложений.

Оценка **отлично** ставится, если обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи. В реферировании выполнена компрессия научного текста с использованием приемов интерпретации, перефразирования и обобщения. Реферат текста логичен, завершен, выполнен с использованием средств логической связи. В языковом оформлении допускаются 1-2 негрубые лексико-грамматические ошибки.

Оценка **хорошо** ставится, если обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана. Реферат текста логичен, завершен, но отмечается недостаточная компрессия текста и/или незначительные неточности в использовании средств логической связи. В языковом оформлении допущены 3-4 лексические и/или грамматические ошибки.

Оценка **удовлетворительно** ставится, если текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, в реферировании наблюдаются неточности в передаче содержания текста, неправильное использование средств логической связи. В языковом оформлении допущено 5-6 лексических и/или грамматических ошибок.

Оценка **неудовлетворительно** ставится, если задание не выполнено, отсутствует логика в реферировании текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки. В языковом оформлении допущено 7 или более лексических и/или грамматических ошибок.

## 20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Выступление с презентацией по результатам проведенной самостоятельной познавательной деятельности в сфере профессионального общения (зачет с оценкой)

### Описание технологии проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о Промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования ВГУ: 1 семестр – зачет состоит из чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2000 печ. знаков. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено/не зачтено.

**Зачтено** ставится, если продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения (не более 5 ошибок), навыки реферирования, перевод текста выполнен адекватно (не более 5 ошибок лексико-грамматического характера).

**Не зачтено** ставится, если задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые ошибки лексико-грамматического характера.

2 семестр – зачет с оценкой (форма – выступление с презентацией).

#### **Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания**

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой используется 4-балльная шкала: «отлично» (81-100 баллов), «хорошо» (66-80 баллов), «удовлетворительно» (51-65 баллов), «неудовлетворительно» (50 и менее баллов).

**Зачет с оценкой** проводится в виде презентации по результатам проведенной самостоятельной познавательной деятельности в сфере профессионального общения

Презентация оценивается согласно протоколу оценивания презентации (приложение 1). При оценке презентации учитывается языковое оформление, содержание, структура презентации, ответы на вопросы и участие в дискуссии.

Необходимо продемонстрировать умение выступать с устными презентациями по профессиональной тематике, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.)

Итоговая оценка складывается из оценки, полученной на зачете (50%), и оценки, полученной за работу в семестре (50%). При выставлении оценки за работу в семестре учитывается аудиторная работа (работа на практических занятиях, своевременность и качество выполнения домашних заданий) – 40%, и выполнение заданий по самостоятельной работе – 60%.



Приложение № 1

Протокол оценивания презентаций

Факультет \_\_\_\_\_

группа \_\_\_\_\_

ФИО преподавателя \_\_\_\_\_

Фамилия студента	Языковое оформление 20 баллов				Содержание 20 баллов * За чтение снимается 20 баллов			Структура 10 баллов			Оформление слайдов 10 баллов (единообразие списков, цветового и шрифтового оформления; пояснения к диаграммам, графикам, таблицам)	Ответы на вопросы 20 баллов (оцениваются умения дать развернутые ответы, прокомментировать свой ответ, отклонить/отложить вопрос)  1 вопрос – 5 баллов	Участие в дискуссии 20 баллов  (1 правильный вопрос или комментарий - 5 баллов)		«5»- 81-100 «4»- 66-80 «3»- 51-65	
	Лексика – 5 б.	Грамматика – 5 б.	Фонетика – 5 б.	Fluency – 5 б.	Актуальность – 5 б.	Соответствие заявленной теме – 5 б.	Логичность изложения – 10 б.	Вступление – 3 б.	Переходы между частями, линкеры – 3 б.	Заключение – 4 б.			Оценка презентации	Итоговая оценка		
												1	1	5		
												2	2	6		
												3	3	7		
												4	4	8		
												1	1	5		
												2	2	6		
												3	3	7		
												4	4	8		
												1	1	5		
												2	2	6		
												3	3	7		
												4	4	8		

***Fill in the form to write a CV (resume) to get a job you are applying for.***

<b>1</b>	<b>Name, last name</b>	
<b>2</b>	Home address:	
<b>3</b>	<b>Date of Birth:</b>	
<b>4</b>	<b>Telephone:</b>	
<b>5</b>	<b>Nationality:</b>	
<b>6</b>	<b>Email:</b>	
<b>7</b>	<b>Education:</b>	
<b>8</b>	<b>Professional Experience:</b>	
<b>9</b>	<b>Activities and Interests:</b>	
<b>10</b>	<b>Languages:</b>	
<b>11</b>	<b>Computer Skills:</b>	
<b>12</b>	<b>Driving:</b>	
<b>13</b>	<b>References:</b>	